

[Text]

M. Godin: Cela n'a jamais été un de nos rôles. Vous serez informés plus tard du matériel dont nous disposons, comme par exemple des sonars des brise-glaces.

Vous nous demandiez, dans la troisième question, pourquoi nous avions des bouées d'hiver et des bouées d'été. M. Paquette?

Mr. N. Paquette, Aids and Navigable Waterways, Canadian Coast Guard, Laurentian Region: Now, research has been undertaken, studies have been carried out on various occasions in order to find a lighted buoy which could serve in wintertime and withstand the brutal blows which ice can cause. Unfortunately, up until now, buoys with those qualities have not yet been discovered. You must realize that the action of the ice is excessively destructive to anything which is above the surface; thus, even in raising our buoys in the fall as quickly as we can, it still happens that a portion of the buoy is completely broken, or the structure torn away. The damage can be considerable. The formula has not yet been found; perhaps it will be discovered. Studies are being carried on and have been undertaken on this subject. We are continually searching for a material which could withstand the action of the ice, but we have not yet found it.

The Chairman: But work is being carried on?

Mr. Paquette: Yes, all over the world, but when you get down to it, nothing has been found.

M. Godin: Lorsque nous irons sur les quais, tout à l'heure, nous pourrions peut-être vous montrer quelques unes des bouées d'hiver et d'été. Les bouées d'hiver sont comme de longs cigares, leurs parois plient sous la pression de la glace et reprennent ensuite leur forme. Mais ces bouées sont molles, elles n'offrent absolument aucune résistance à la glace, alors que les bouées d'été ressemblent à celles que vous avez vu dans le diaporama. Elles sont très différentes.

The Chairman: Captain Pelletier, would it be very complicated to install a paramilitary form of Asdic on board your fleet?

Mr. Pelletier: I did not understand your question.

The Chairman: You have sonar on board your fleet, for your own needs. The Asdic system was employed by the navy in order to detect underwater bodies: it was more complicated and had a greater range than your immediate needs. Would it be possible, and would it be complicated, to install it on board your ships?

Mr. Pelletier: Well, I do believe that it would be feasible. As regards the cost, well, you know that few things are cheap. But following up a study, perhaps it would be feasible, but I don't know if there would be the space for the installation of that type of equipment.

The Chairman: For that reason, I understand. We do not wish to saddle you with that cost. If that need arose, it would come from the National Defence budget. Now, in the same way, would it not be too complicated to find a little bit of space, if the need should arise, on the decks of your vessels, to install some depth charge launchers?

[Traduction]

Mr. Godin: It has never been identified to us. You will see later on the equipment we have such as sonar on board the ice-breaker for our own use.

The third question was; why do we have a set of winter and summer buoys? Mr. Paquette?

M. N. Paquette, Aides et voies navigables, Garde côtière canadienne, région des Laurentides: Voici, on fait des recherches, on a fait des études à différentes reprises pour essayer de trouver une bouée lumineuse qui pourrait servir en hiver et supporter les coups assez terribles que la glace peut causer. Malheureusement, jusqu'à maintenant on n'a pas pu trouver de bouées avec ces qualités-là. Il faut se rendre compte que l'action de la glace est excessivement destructive sur tout ce qui dépasse la surface unie; alors, même en levant nos bouées à l'automne avec toute la rapidité qu'on peut prendre, il arrive qu'une partie de la bouée est complètement brisée, la structure est arrachée ou les dommages peuvent être assez considérables. Alors on n'a pas encore trouvé la formule; peut-être que ça va venir, il y a des études qui se font et qui se sont faites là-dessus, on cherche continuellement le matériel qui pourrait supporter cette action de la glace, mais on n'a pas encore trouvé.

Le président: Mais les recherches se poursuivent?

M. Paquette: Oui, à travers le monde, finalement, mais on n'a encore rien trouvé.

Mr. Godin: Later on on the wharf maybe we could point to you some winter and summer buoys. The winter buoy is like a long cigar, and the ice field comes like that and she goes out and she comes back. But it's flat—no resistance at all to ice. While the summer buoy is like the one you saw on the diaporama. It's quite different.

Le président: Capitaine Pelletier, est-ce qu'il serait fort compliqué d'installer une forme para-militaire Asdic à bord de votre flotte?

M. Pelletier: Je n'ai pas compris votre question.

Le président: Vous avez le sonar à bord de votre flotte, pour vos propres besoins. Le système Asdic était employé par la marine militaire à détection des corps sous-marins, il était plus compliqué et avait plus de portée que ce dont vous avez besoin immédiatement. Est-ce qu'il serait possible et est-ce qu'il serait compliqué d'installer ça à bord de vos navires?

M. Pelletier: Eh bien, je crois bien que ce serait faisable. Pour le coût, eh bien, on sait qu'il n'y a pas grand' chose de bon marché, mais suite à une étude, peut-être que ce serait faisable, mais je ne sais pas si on aurait l'espace pour installer ce genre d'équipement-là.

Le président: Pour ça je comprends, nous ne voudrions pas vous imposer le coût; si ça se présentait, ça viendrait du budget de la défense nationale, pas de celui du transport. Maintenant, de la même façon, est-ce que ça ne devrait pas être trop compliqué de trouver un peu d'espace, si le besoin se présen-